

Le lexique du français maghrébin et sa présence dans Le Petit Robert

Barbora Musilová

Abstract

This bachelor thesis focuses on the French language used in the Maghreb and the occurrence of its vocabulary in general dictionaries. The thesis shows the position of the French language in Francophone Africa with special emphasis on the Maghreb region. It reveals part of the history behind the emergence of the current situation of French in these places. The work also offers a comprehensive view of the position of the French language in relation to other languages used in Francophone parts of Africa. The practical part of this thesis maps the original expressions of Maghrebi French and their representation in the online version of the dictionary "Le Petit Robert". The list of expressions is accompanied by a detailed linguistic analysis. This analysis consists of the identification of the word type, the origin of the expression, the possible uses, the meaning and other possible parameters. The thesis also traces the occurrence of the vocabulary of Maghrebi French according to Jaromír Kadlec, who deals with it in several chapters of the book "Francouzština v Africe", in the online dictionary Le Petit Robert. The work also offers a comparison of these terms in various French language dictionaries.